

DEPARTAMENTUL DE STUDII PARLAMENTARE ȘI POLITICI UE
DIRECȚIA STUDII ȘI DOCUMENTARE LEGISLATIVĂ

**CONȚINUTUL HOTĂRÂRII
JUDECĂTOREȘTI ÎN LEGISLAȚIA
UNOR STATE MEMBRE ALE UNIUNII
EUROPENE**

Studiu documentar

august 2021

Lucrările elaborate în cadrul Direcției studii și documentare legislativă au caracter documentar și nu reprezintă punctul de vedere al Camerei Deputaților.

Documentele legislative oficiale au fost consultate în limba de origine, iar traducerea informațiilor relevante selectate nu reprezintă o traducere oficială, fiind furnizată ca un mijloc de înțelegere a unui document original, scris în altă limbă.

Baza de date cuprinzând totalitatea studiilor elaborate de Direcția studii și documentare legislativă poate fi accesată prin intermediul paginii de Intranet a Camerei Deputaților la adresa: <http://www.cdep.ro/infoparl/dip.studii?par1=2021>

Documentare și sinteză: Bogdan Mrejeru, consilier parlamentar
Virgilia Ioan, consilier parlamentar
Direcția studii și documentare legislativă
Palatul Parlamentului, str. Izvor nr.2-4, sect.5, București
Tel: 021.316.03.65; 021.414.13.50/ 51, Interior 1350/1349, camera 5070
E-mail: doc@cdep.ro

CUPRINS

ABSTRACT	4
ASPECTE COMPARATIVE	5
AUSTRIA.....	5
BELGIA	6
BULGARIA.....	7
CEHIA	7
CIPRU.....	8
CROAȚIA	9
DANEMARCA	10
ESTONIA	11
FINLANDA	12
FRANȚA.....	13
GERMANIA.....	13
ITALIA	14
LETONIA.....	14
LUXEMBURG	15
POLONIA	15
PORTUGALIA.....	16
SLOVENIA	16
SPANIA.....	17
SUEDIA.....	18
BIBLIOGRAFIE	20

ABSTRACT

Prezentul studiu documentar relevă prevederi din Codurile de procedură civilă ale unor state membre UE care se referă strict la *conținutul unei hotărâri judecătorești*.

Este de reținut că textele legale sunt prezentate ca atare și nu respectă în tot forma echivalentă a [art.425](#) din Codul de procedură civilă român. De asemenea, nu reprezintă materiale *pro causa* și nu au fost preluate din deciziile unor instanțe judecătorești sau organisme politico-juridictionale.

Cuvinte cheie: *hotărâre judecătorească, parte introductivă, considerente, dispozitiv.*

ASPECTE COMPARATIVE

AUSTRIA

Codul de procedură civilă

Art.417

(1) Hotărârea judecătorească se redactează în scris și trebuie să conțină:

1. numele instanței și numele judecătorilor care au participat la pronunțarea hotărârii; trebuie de asemenea menționat dacă o instanță specială pronunță o hotărâre în materie comercială sau o instanță comercială independentă pronunță o hotărâre de jurisdicție generală;

2. identificarea părților după nume și prenume, locul de muncă, locul de reședință, calitatea procesuală, precum și desemnarea reprezentanților acestora; în materie de stare civilă, de asemenea, data și locul nașterii părților; locul de reședință poate fi omis în condițiile art.75a;

3. dispozitivul;

4. expunerea de motive.

(2) Dispozitivul și motivarea trebuie să fie consemnate separat. Motivele trebuie formulate într-o prezentare concisă: argumentele și pretențiile părților, obiectul cererii, constatările de fapt, evaluarea probelor și evaluarea juridică.

(3) Susținerile declarate inadmisibile de către instanță în temeiul articolelor 177, 180 alin.2, 275 alin. 2 și 278 alin. 2, precum și acelor probe, a căror utilizare nu a fost posibilă din cauza expirării termenului, vor fi menționate în hotărâre.

(4) Hotărârile judecătorești în lipsă, cele de renunțare și cele de recunoaștere pot fi formulate în formă prescurtată și folosind o copie a plângerii sau o rubrică. Reglementări mai detaliate sunt emise prin ordonanță.

Art.417a:

(1) Dacă o hotărâre a fost pronunțată oral în prezența ambelor părți (art.414) și niciuna dintre părți nu a formulat recurs împotriva hotărârii în timp util (art.461.2), motivele deciziei pot fi formulate în versiunea scrisă a hotărârii (...).

(2) Alineatul (1) se poate aplica numai dacă președintele transmite versiunea prescurtată scrisă a hotărârii pentru executare în termen de 14 zile de la data la care a expirat termenul limită pentru căile de atac (art.461.2) pentru fiecare parte.

BELGIA

Orice hotărâre judecătorească trebuie să fie motivată și se pronunță în ședință publică (potrivit art.149 din [Constitutie](#)). Obligația de a motiva hotărârea, impusă de Constituție și de articolul 780 din Codul judiciar înseamnă că instanța trebuie să răspundă la motivele de fapt și de drept invocate în concluziile părților. Motivația trebuie să fie completă, clară, precisă și adecvată. Obligația de a motiva hotărârile, ca și independența sistemului judiciar, reprezintă garanții pentru cetățeni împotriva eventualului arbitrar al judecătorilor și le permit, ținând seama de motivarea hotărârii, să decidă introducerea unei căi de atac.¹

[Codul judiciar](#), partea a IV-a – Procedura civilă:

Art.780

Hotărârea judecătorească va conține, sub sancțiunea nulității, pe lângă motive și dispozitiv:

1. indicarea judecătorului sau a instanței care o emite; numele membrilor completului, al reprezentantului ministerului public care și-a dat avizul și al grefierului care a participat la pronunțare;
2. numele, prenumele și domiciliul, sub indicația cărora părțile au compărut și au concluzionat și, după caz, numărul de înregistrare al persoanei juridice;
3. obiectul cererii și răspunsul la observațiile părților în conformitate cu art.744.1;
4. menționarea avizului ministerului public;
5. data pronunțării în ședință publică;
6. după caz, indicarea numelor avocaților.

Art.781

Dispozitivul hotărârilor judecătorești referitoare la statutul persoanelor, care potrivit legii trebuie transcris în registrele de stare civilă, va enunța identitatea persoanei în cauză și va specifica modificările aduse statutului său. Cu excepția cazului în care legea prevede altfel, dispozitivul este, la cererea uneia dintre părți, trimis de grefier registratorului, care îl va transcrie fără întârziere în registrele menționate.

Art.782

Înainte de pronunțare, hotărârea este semnată de judecătorii care au pronunțat-o și de grefier. Primul paragraf nu se aplică însă dacă judecătorul sau judecătorii consideră că hotărârea poate fi pronunțată imediat după dezbateri. În acest caz, hotărârea este semnată în termen de 3 zile de către judecătorii care au pronunțat-o și de către grefier.

¹ https://e-justice.europa.eu/16/RO/national_justice_systems?BELGIUM&init=true&member=1

BULGARIA

Conform [art.236 din Codul de procedură civilă](#), hotărârea judecătorească va conține următoarele:

1. data și locul emiterii acesteia;
2. denumirea instanței, numele membrilor completului, grefierului de ședință și procurorului dacă acesta participă la caz;
3. numărul dosarului în care este dată sentința;
4. numele și adresele părților ;
5. dispozitivul (ce hotărăște instanța cu privire la fondul litigiului);
6. stabilirea părții căreia i se acordă cheltuieli de judecată;
7. contul bancar în care va fi transferat cuantumul cheltuielilor de judecată acordate ori altă metodă de plată indicată de reclamant;
8. dacă decizia este supusă căii de atac se va indica instanța competentă pentru soluționare și termenul de depunere;

(2) În decizia sa (în considerente), instanța va expune obiectul cauzei, cererile și susținerile părților, modul de administrare a probelor, constatările de fapt și concluziile legale pe care se întemeiază soluția.

(3) Decizia va fi semnată de toți judecătorii care au luat parte la pronunțarea acesteia. În cazul în care unul dintre judecători nu o poate semna, președintele sau judecătorul principal trebuie să precizeze în decizie motivele pentru care face acest lucru.

CEHIA

Potrivit [art.157 alin.\(1\) din Codul de procedură civilă](#)², cu excepția cazului în care se specifică altfel, hotărârea judecătorească va fi dată „în numele Republicii” și va conține în partea introductivă: denumirea instanței, numele judecătorilor, datele de identitate ale părților și reprezentanților acestora, numele procurorului dacă a participat la judecată, instrucțiuni cu privire la calea de atac, informații despre posibilitatea punerii în executare, precum și data și locul publicării.

(2) Cu excepția cazului în care se specifică altfel, instanța va expune în hotărâre (în considerente) obiectul cererii și susținerile pe scurt ale părților, va arăta succint și clar ce fapte au fost dovedite sau nu, va prezenta modul de administrare a probelor (motivele pentru care unele au fost admise iar altele respinse) și aspectele de fapt și de drept pe care se întemeiază soluția. Instanța trebuie să se asigure că hotărârea dată este concludentă. Raționamentul juridic cuprins în hotărâre trebuie să fie în conformitate cu motivele enunțate.

²http://www.ilo.org/dyn/natlex/natlex4.detail?p_lang=en&p_isn=67144&p_country=CZE&p_count=242&p_classification=01.03&p_classcount=5

(3) În hotărâre (dispozitiv) se expun pe scurt motivele pentru care a fost dată soluția pentru toate cererile deduse judecătii.

(4) În hotărârea judecătorească, împotriva căreia nu este admisă nicio cale de atac sau dacă părțile renunță la recurs, instanța va prezenta concluzii numai cu privire la evaluarea juridică de fapt și concisă a cazului.

CIPRU

[Codul de procedură civilă](#)

Art.34

1. Cu excepția cazului în care Curtea a dispus ca o hotărâre să nu fie întocmită până la o anumită dată sau până la un anumit eveniment, fiecare hotărâre va fi înscrisă, la cererea oricărei părți la grefier, într-un registru înființat în acest scop.

2. Orice hotărâre pronunțată va fi datată cu data la care a fost pronunțată și va intra în vigoare, cu excepția cazului în care aceasta se stabilește altfel, de la data respectivă, care se va menționa în registru.

3. Orice hotărâre pronunțată va avea titlul complet sau titlul modificat (dacă există) al acțiunii pentru care este dată. În hotărâre se va arăta care dintre părți a fost prezentă sau reprezentată de avocat și dacă vreuna dintre părți nu a fost prezentă sau reprezentată. Se va preciza cât mai concis posibil dispozitivul și, în cazul în care instanței i se pare necesar sau recomandabil, și motivele hotărârii.

4. În orice hotărâre judecătorească pronunțată în lipsă sau fără apărare sau după audieri ori proces sau altfel, o parte sau părțile, după caz, vor avea dreptul să solicite menționarea în hotărâre a modului și locului în care s-a efectuat notificarea cererii de chemare în judecată prin care a fost inițiat procesul.

5. Orice hotărâre sau decizie pronunțată în orice cauză sau care impune unei persoane o anumită obligație trebuie să precizeze ora sau ora notificării hotărârii sau a deciziei la care urmează să se execute obligația.

CROAȚIA

Codul de procedură civilă

Art.337

Hotărârea judecătorească se redactează în scris și se va expedia în termen de 30 de zile de la data pronunțării. Președintele Curții poate, pe baza unei propuneri motivate a unui singur judecător sau a președintelui Camerei, să permită prelungirea acestui termen pentru încă 30 de zile. Originalul hotărârii va fi semnat de judecătorul unic sau de președintele completului. Părților li se comunică o copie certificată a hotărârii care conține informații cu privire la introducerea unei căi de atac împotriva hotărârii.

Art.337a

În cazul absenței pe termen lung sau a apariției unor circumstanțe excepționale (deces, boală gravă bruscă etc.) care-l fac pe judecătorul cauzei inapt să scrie sau să semneze hotărârea, aceasta va fi scrisă și semnată de un alt judecător la ordinul președintelui instanței. O decizie care nu a fost încă redactată, se va redacta în baza prevederilor legale și a informațiilor din dosar.

Art.338

Versiunea scrisă a hotărârii trebuie să conțină introducerea formală, dispozitivul și motivele. Introducerea unei hotărâri trebuie să conțină: că hotărârea este pronunțată în numele Republicii Croația; titlul instanței; numele și prenumele judecătorului unic sau al președintelui și membrilor completului; numele și prenumele sau titlul și reședința sau sediul părților, reprezentanții legali și avocații acestora; o scurtă prezentare a litigiului; data încheierii procesului; o concluzie a părților, a reprezentanților lor legali sau avocaților care au participat la procesul respectiv; data la care a fost pronunțată hotărârea.

Dispozitivul hotărârii trebuie să conțină decizia instanței de judecată cu privire la acceptarea sau respingerea pretențiilor pe fond și a pretențiilor secundare, precum și decizia privind existența sau inexistența pretențiilor pentru despăgubiri (articolul 333). În expunerea de motive, instanța va descrie pretențiile părților, faptele pe care le-au prezentat și probele pe care se bazează aceste pretenții, ce dovezi au fost prezentate și de ce și cum au fost evaluate; instanța va preciza separat ce dispoziții de drept material a aplicat în luarea deciziilor asupra pretențiilor părților și se va pronunța, dacă este necesar, cu privire la opiniile părților pe temeiul legal al litigiului și asupra propunerilor și obiecțiilor acestora cu privire la care nu și-a expus motivele în deciziile pe care le-a luat pe durata procesului. Expunerea de motive pentru o hotărâre judecătorească de neîndeplinire a obligațiilor, o hotărâre judecătorească în lipsă, o hotărâre bazată pe admiterea cererii sau o hotărâre bazată pe renunțarea la pretenții trebuie să indice numai motivele care justifică pronunțarea unor astfel de hotărâri. Dacă părțile, după anunțarea hotărârii, renunță la dreptul la apel și dacă nu solicită în mod expres ca hotărârea care

urmează să le fie notificată să conțină o expunere de motive, instanța nu va scrie o expunere de motive separată pentru hotărârea pronunțată, ci trebuie să indice doar faptul că părțile au renunțat la dreptul de a face apel și, din acest motiv, hotărârea nu are nevoie de motivare.

DANEMARCA

[Codul de procedură judiciară](#)

Art.218

Hotărârile și deciziile trebuie să fie însoțite de motive. Alte decizii ale instanței sau ale președintelui instanței nu trebuie să fie motivate decât dacă acestea sunt obligatorii în mod special.

În spețele cu juriu, hotărârea trebuie să conțină informații despre diferitele opinii pe parcursul procesului, atât privind rezultatul, cât și raționamentul, precizând câți judecători și jurați au votat pentru fiecare rezultat și fiecare motiv declarat, dar fără a indica numele judecătorilor și juraților în cauză.

În cauzele civile, hotărârile și deciziile care nu au fost pronunțate de un singur judecător trebuie să conțină informații cu privire la diferitele opinii din timpul votului referitoare atât la rezultat, cât și la motivare, indicând numele membrilor instanței respective. Același lucru este valabil și pentru hotărârile și deciziile din cauzele penale în fața Curții Supreme.

Prezentarea declarațiilor orale ale părților și a declarațiilor pe parcursul procesului într-o cauză civilă pot fi atașate, în măsura în care nu există nicio prevedere contrară.

Art.218a

Hotărârile trebuie să conțină pretențiile părților și o prezentare a cazului, inclusiv, în măsura în care este necesar, o redare a explicațiilor prezentate, precum și să precizeze circumstanțele de fapt și de drept care au fost luate în considerare la pronunțare. Hotărârile în cauzele civile trebuie să conțină, de asemenea, o declarație a părților. Hotărârile în cauzele penale trebuie să conțină o reproducere a rechizitoriului. (...)

ESTONIA

Codul de procedură civilă

Art.442

(1) O hotărâre judecătorească cuprinde o introducere, o concluzie, o parte descriptivă și o expunere de motive.

(2) Introducerea unei hotărâri prevede:

- 1) numele instanței care a pronunțat hotărârea;
- 2) numele judecătorului care a pronunțat hotărârea;
- 3) momentul și locul publicării hotărârii;
- 4) numărul speței civile;
- 5) obiectul acțiunii;
- 5¹) valoarea speței civile;
- 6) numele și codurile de identificare personală sau codurile de registru ale părților la proces;
- 7) adresele părților, dacă acest lucru este clar necesar pentru executarea sau recunoașterea hotărârii;
- 8) numele reprezentanților părților;
- 9) ora ultimei ședințe judecătorești sau o referință la pronunțarea prin proceduri scrise.

(3) În cazul în care o persoană fizică nu are cod de identificare personală, data nașterii sale este indicată în hotărâre.

(4) Dacă o hotărâre se pronunță în mod implicit sau se bazează pe admiterea cererii, acest fapt va fi indicat în introducerea hotărârii.

(5) La încheierea unei hotărâri, instanța se pronunță în mod clar și fără echivoc cu privire la pretențiile părților și la orice cereri ale părților care nu au fost încă judecate, precum și la orice probleme legate de măsurile luate în proces. Concluzia va fi clar formulată, putând fi aplicabilă chiar și fără textul restului hotărârii.

(6) În concluzie se stabilesc, de asemenea, procedura și termenul de recurs împotriva hotărârii și, printre altele, se specifică instanța la care ar trebui formulată o cale de apel, iar contestația poate fi judecată printr-o procedură scrisă. O hotărâre implicită stabilește dreptul de a depune o contestație pentru a anula hotărârea implicită.

(7) Partea descriptivă a unei hotărâri indică, concis și în ordine logică, conținutul relevant al cererilor depuse și al pretențiilor, cererilor reconvenționale și probele cu privire la aceste cereri. Dacă, pe lângă părți, o autoritate de stat sau locală și-a prezentat poziția cu privire la acest subiect la cererea instanței, această poziție va fi indicată și în partea descriptivă.

(8) Expunerea de motive a unei hotărâri stabilește faptele considerate de instanță, concluziile la care s-a ajuns, probele pe care se bazează concluziile instanței și temeiul legii care a fost aplicat de instanță. Într-o hotărâre, instanța își va justifica motivele pentru care nu este de acord cu afirmațiile de fapt ale reclamantului sau ale pârâtului. Instanța va analiza toate probele dintr-o hotărâre. Dacă instanța nu ia în considerare nicio probă, trebuie să justifice acest lucru în hotărâre. Dacă o cerere alternativă este satisfăcută, refuzul de a satisface o altă cerere alternativă nu trebuie justificat.

(9) În hotărâre se precizează, de asemenea, înlocuirea părților și informațiile referitoare la părțile anterioare, după caz. (...)

FINLANDA

[Codul judiciar](#)

Capitolul 24 – Hotărârea judecătorească

Secțiunea 4

Hotărârea judecătorească trebuie să fie însoțită de motive. Expunerea de motive indică circumstanțele și raționamentul juridic care stau la baza hotărârii. În plus, motivarea trebuie să indice modul în care fapta a fost probată sau modul în care proba nu a fost adecvată.

Secțiunea 7

1. Hotărârea instanței judecătorești se întocmește ca document separat. Aceasta va conține: (1) numele instanței și data pronunțării hotărârii; (2) numele părților; (3) o expunere a pretențiilor și răspunsurilor părților, cu motivele acestora; (4) o listă a persoanelor audiate în scop probator și a celorlalte probe prezentate; (5) o motivare a hotărârii; (6) dispozițiile legale aplicabile și autoritățile responsabile; (7) dispozitivul hotărârii; și (8) numele și calitatea membrilor care participă la decizie și procedura de vot a hotărârii. Opiniile diferite ale membrilor vor fi atașate la hotărâre.

(2) Relatarea care trebuie cuprinsă în hotărâre poate fi înlocuită, integral sau parțial, prin anexarea la hotărâre a cererii de chemare în judecată, a răspunsului sau a unui alt document.

FRANȚA

[Codul de procedură civilă](#)

Art.454

Hotărârea judecătorească se pronunță în numele poporului francez. Aceasta va conține următoarele:

- jurisdicția de la care emană;
- numele judecătorilor care au deliberat;
- data pronunțării;
- numele reprezentantului ministerului public, dacă a participat la dezbateri;
- numele grefierului;
- numele, prenumele (denumirea) părților precum și domiciliul (sediul) acestora;
- dacă este cazul, numele avocaților sau ale persoanelor care au reprezentat sau asistat părțile;
- în procedura necontencioasă, numele persoanelor cărora trebuie să le fie notificată.

Art.455

Hotărârea trebuie să expună pe scurt pretențiile părților și motivele de fapt și de drept pe care sunt susținute pretențiile. Această expunere poate lua forma unei expuneri a concluziilor părților, cu indicarea datei formulării acestora. Hotărârea judecătorească trebuie să fie motivată, în dispozitiv.

GERMANIA

[Art.313 din Codul de procedură civilă](#) german prevede următoarele:

(1) Hotărârea conține:

1. numele părților, al reprezentanților legali sau al avocaților;
2. denumirea instanței și numele judecătorilor;
3. data la care procedura judecătorească a fost declarată încheiată;
4. *dispozitivul*;
5. fondul cauzei;
6. motivele pe care se întemeiază decizia instanței.

(2) În considerente sunt expuse pe scurt faptele și fondul cauzei, respectiv obiectul cererii și pretențiile invocate de către părți, precum și mijloacele de probă aduse în fața

instanței. Detaliile privind circumstanțele de fapt și de drept vor fi incluse în hotărâre prin trimitere la pledoariile scrise, audieri și la alte documente.

(3) Motivarea hotărârii va conține un scurt rezumat al faptelor și circumstanțelor cazului și aspectele juridice pe care se bazează decizia.

ITALIA

[Codul de procedură civilă](#)

Art.132

Hotărârea judecătorească trebuie să conțină:

- 1) indicarea judecătorului care a pronunțat-o;
- 2) indicarea părților și a apărătorilor acestora;
- 3) concluziile procurorului și cele ale părților;
- 4) expunerea concisă a motivelor de fapt și de drept ale deciziei;
- 5) dispozitivul, data încheierii și semnătura judecătorului.

Sentința emisă de judecătorul colegial este semnată numai de președinte și de judecător. Dacă președintele nu poate semna din cauza decesului sau a altui impediment, sentința este semnată de cel mai în vârstă membru al colegiului, cu condiția ca impedimentul să fie menționat înainte de semnare; dacă judecătorul nu poate semna sentința din cauza decesului sau a altui impediment, este suficientă doar semnătura președintelui, cu condiția ca impedimentul să fie menționat înainte de semnare.

LETONIA

[Codul de procedură civilă](#)

Secțiunea 543

(1) O hotărâre judecătorească va conține:

- 1) numele instanței care a emis hotărârea;
- 2) speța pentru care a fost emisă hotărârea;
- 3) ora la care a fost pronunțată hotărârea;
- 4) dispozitivul hotărârii;

5) momentul intrării în vigoare a hotărârii sau indicarea că hotărârea va fi executată fără întârziere;

6) data emiterii hotărârii scrise;

7) informații privind creditorul și debitorul: pentru persoanele fizice - numele, prenumele, numărul de identitate personală, domiciliul declarat, adresa sau adresele suplimentare indicate în declarație și locul de reședință, dacă sunt diferite; pentru persoane juridice - numele, sediul și numărul de înregistrare;

8) informații cu privire la minori - numele, prenumele, numărul de identitate personală și domiciliul - în cazurile în care s-a luat o decizie de revenire a copilului în îngrijirea statului sau o decizie privind domiciliul minorului, inclusiv în situația stabilirii drepturilor de acces; (...)

(2) Hotărârea judecătorească va fi semnată de judecător și va fi confirmată cu sigiliul instanței.

LUXEMBURG

Conform [art.249 din Codul de procedură civilă](#)³, la redactare hotărârile judecătorești vor conține: numele judecătorilor, al procurorului dacă acesta participă la ședință, precum și al avocaților; numele, profesiile și adresele părților, concluziile acestora, expunerea sumară a situației de fapt și de drept, motivele de fapt și de drept pe care se bazează soluția (considerente) și dispozitivul acestora.

Dispozitivul hotărârilor transcrise în registrele de stare civilă trebuie să menționeze numele și prenumele părților implicate, precum și locul și data actelor în baza cărora transcrierea trebuie realizată⁴.

POLONIA

Potrivit [art.325 din Codul de procedură civilă](#) polonez, dispozitivul hotărârii trebuie să conțină denumirea instanței, numele judecătorilor, grefierului de ședință și al avocatului, dacă acesta a fost implicat în cauză, data și locul publicării, numerotarea paginilor, obiectul cauzei și soluția instanței referitor la cererile părților.

[Art.328 alin.2 din Codul de procedură civilă](#), motivarea (considerente) hotărârii trebuie să conțină o indicare a situației de fapt, și anume: stabilirea faptelor, pe baza probelor administrate și motivele pentru care alte probe au fost refuzate de către instanță, precum și o explicație a temeiului juridic al hotărârii și dispozițiile legale reținute.

³ http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/code/procedure_civile/20190824

⁴ [Loi du 30 décembre 1935, portant modification de l'art. 101 du Code civil, de l'art. 141 et de l'art. 857 du Code de procédure civile. - Legilux \(public.lu\)](#)

PORTUGALIA

[Art.607 din Codul de procedură civilă](#) portughez⁵ prevede că hotărârea judecătorească va conține următoarele:

alin.2 - în partea introductivă sunt prezentate date de identificare ale părților și obiectului litigiului, menționând cererile pe care instanța trebuie să le soluționeze;

alin.3 - în motivare, judecătorul trebuie să disemineze faptele pe care le consideră dovedite și să indice, să interpreteze și să aplice normele legale corespunzătoare pentru luarea soluției.

alin.4 - în considerentele sentinței, judecătorul arată ce fapte consideră a fi dovedite și pe care le consideră nedovedite, probele administrate și precizează motivele de fapt și de drept pe care se întemeiază soluția sa; judecătorul ține cont și de probele care sunt admise prin acordul părților, dovedite prin documente sau prin declarații scrise și extrage din situația de fapt constatată prezumțiile legale sau cele impuse de regulile de procedură.

alin.5 - judecătorul apreciază în mod liber probele în conformitate cu convingerea sa formată cu privire la fiecare faptă; evaluarea nu acoperă mijloacele de probă pentru care este necesară o formalitate specială, nici cele care pot fi dovedite numai prin documente sau care sunt complet dovedite, fie prin documente, fie prin acordul sau mărturia părților.

alin.6 - în dispozitivul sentinței, judecătorul trebuie să stabilească partea responsabilă pentru cheltuielile de judecată și să indice cuantumul acestora.

SLOVENIA

[Codul de procedură civilă](#)

Art.323

Hotărârile judecătorești vor fi redactate în scris în termen de 30 de zile de la pronunțare. Originalul hotărârii va fi semnat de președintele completului. Părților li se comunică câte o copie certificată a hotărârii.

⁵ Legea nr.41/2013 publicată în Monitorul Oficial nr.121/2013, seria I din 26-06-2013, consolidată - <https://dre.pt/legislacao-consolidada/-/lc/114783875/201802260000/73516551/diploma/indice>

Art.324

Atunci când se redactează o hotărâre judecătorească, aceasta va conține o parte introductivă, dispozitivul, expunerea de motive și indicații cu privire la căile de atac.

Partea introductivă a hotărârii va conține: declarația potrivit căreia hotărârea a fost pronunțată în numele poporului, titulatura instanței, numele și prenumele judecătorului președinte și al celorlalți membri ai completului, numele, prenumele și reședința permanentă sau temporară a părților și a reprezentanților și/sau avocaților acestora, o scurtă descriere a litigiului, data la care a fost finalizată ședința principală și data la care a fost pronunțată hotărârea.

Dispozitivul hotărârii conține deciziile prin care instanța acceptă sau respinge pretențiile referitoare la obiectul principal al litigiului și pretențiile secundare, precum și decizia privind existența sau inexistența pretențiilor la despăgubiri (art.319).

Expunerea de motive va indica pretențiile ridicate de părți, argumentele părților în susținerea acestor pretenții, probele și dispozițiile legale aplicate în pronunțarea hotărârii.

Într-o hotărâre judecătorească în lipsă, o hotărâre de confirmare sau o hotărâre de renunțare, expunerea de motive trebuie să conțină doar indicarea motivelor care au condus la pronunțarea hotărârii în cauză.

În indicațiile juridice, instanța trebuie să precizeze un termen în care se poate recurge la o cale de atac și numele instanței care urmează să fie sesizată.

SPANIA

În materie civilă, reglementările privind forma și conținutul hotărârilor judecătorești sunt prevăzute de Codul de procedură civilă spaniol.⁶ (Ley 1/2000, de 7 de enero, de Enjuiciamiento Civil).

Astfel, [art.209 din Codul de procedură civilă](#) prevede următoarele:

Hotărârile vor fi date cu respectarea următoarelor reguli:

1. În partea introductivă, trebuie menționate numele părților și, dacă este necesar, statutul și reprezentarea acestora, precum și numele judecătorilor, avocaților și obiectul procesului.

⁶ <https://www.boe.es/buscar/act.php?id=BOE-A-2000-323&p=20151028&tn=1#cviii>

2. În considerente sunt precizate pretențiile părților sau ale persoanelor interesate, faptele pe care se bazează, care au fost pretinse în timp util și sunt legate de chestiuni de rezolvat, probele care au fost propuse și faptele dovedite, dacă este cazul.

3. Tot în considerente se menționează situația de fapt și de drept stabilită de părți și argumentele exprimate, în paragrafe separate și numerotate, prezentând motivele și temeiurile legale pentru pronunțarea hotărârii, cu încadrarea concretă a normelor legale aplicabile cauzei.

4. Dispozitivul va conține soluția corespunzătoare privind pretențiile părților, respingerea tuturor sau a unora dintre cererile deduse judecătii, precum și pronunțarea instanței asupra cheltuielilor de judecată.

De asemenea, [art.218 din Codul de procedură civilă](#) menționează că:

1. Sentințele trebuie să fie clare, precise și în conformitate cu cererile și cu celelalte pretenții ale părților, deduse în timp util în cadrul procesului. Instanța, fără a se îndepărta de cauza cererii, recurgând la alte motive de fapt sau de drept decât cele pe care părțile au dorit să le afirme, va soluționa procesul în conformitate cu regulile aplicabile cauzei, chiar dacă acestea nu au fost invocate sau pretinse în mod corect de către părți.

2. Hotărârile vor fi motivate prin exprimarea raționamentului de fapt și de drept care duce la aprecierea și evaluarea probelor, precum și la aplicarea și interpretarea legii. Motivarea trebuie să cuprindă diferitele elemente de fapt și de drept ale procesului, considerate individual și în ansamblu, adaptându-se întotdeauna la regulile logicii și rațiunii juridice.

SUEDIA

[Codul de procedură civilă](#)

Capitolul 17, Secțiunea 7

O hotărâre judecătorească va fi emisă în scris și va specifica în secțiuni separate:

1. instanța, ora și locul pronunțării hotărârii;
2. părțile și avocații sau reprezentanții acestora;
3. sentința finală;
4. cererile, pretențiile părților și circumstanțele pe care sunt întemeiate;
5. raționamentul în pronunțarea hotărârii, inclusiv o declarație a ceea ce a fost dovedit în cauză.

O hotărâre pronunțată de o instanță superioară trebuie, în măsura în care este necesar, să descrie hotărârea instanței inferioare. În cazul în care o parte are dreptul să urmeze o cale de atac sau să solicite redeschiderea cazului, în conținutul hotărârii judecătorești trebuie să se precizeze etapele pe care trebuie să le parcurgă partea în cauză.

BIBLIOGRAFIE

- Portalul legislativ al Uniunii Europene, <https://eur-lex.europa.eu/homepage.html> ;
- Portalul european de justiție, https://e-justice.europa.eu/6/RO/national_legislation ;
- Codul civil român, <http://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/175630> ;
- Portalul legislativ al Organizației Internaționale a Muncii, https://www.ilo.org/dyn/natlex/natlex4.byCountry?p_lang=en .

Coduri de procedură civilă:

- <https://www.nyulawglobal.org/globalex/Bulgaria.html>
- [Lex.bg - Laws, Regulations, Constitution, Codes, State Gazette, Implementing Rules](#) (Bulgaria)
- https://www.gesetze-im-internet.de/englisch_zpo/englisch_zpo.html (Germania)
- <https://legilux.public.lu/editorial/codes> (Luxemburg)
- <https://www.global-regulation.com/search.php?year&country&province&category&start&q=poland&advanced=false> (Polonia)
- <https://dre.pt/web/guest/legislacao-consolidada> (Portugalia)
- <https://www.boe.es/legislacion/> (Spania)
- <https://www.boe.es/eli/es/l/2000/01/07/1/con> (Spania) ;
- <https://www.ris.bka.gv.at/GeltendeFassung.wxe?Abfrage=Bundesnormen&Gesetzesnummer=10001699> (Austria);
- <https://www.ejustice.just.fgov.be/eli/loi/1967/10/10/1967101055/justel#Art.780bis> (Belgia);
- <http://www.cylaw.org/cpr.html> (Cipru);
- http://www.vsrh.hr/CustomPages/Static/HRV/Files/Legislation_Civil-Procedure-Act.pdf (Croatia);
- <https://danskelove.dk/retsplejeloven> (Danemarca);
- <https://www.riigiteataja.ee/en/eli/513122013001/consolide> (Estonia);
- https://www.finlex.fi/fi/laki/kaannokset/1734/en17340004_20150732.pdf (Finlanda);
- https://www.legifrance.gouv.fr/codes/section_lc/LEGITEXT000006070716/LEGISCTA000006165201/#LEGISCTA000006165201 (Franța);
- <https://www.normattiva.it/uri-res/N2Ls?urn:nir:stato:regio.decreto:1940-10-28;1443> (Italia);
- <https://likumi.lv/ta/en/en/id/50500-civil-procedure-law> (Letonia);
- <https://evaw-global-database.unwomen.org/fr/countries/europe/slovenia/1999/civil-procedure-act-1999--amended-in-2004> (Slovenia);
- https://www.government.se/49e41c/contentassets/a1be9e99a5c64d1bb93a96ce5d517e9c/the-swedish-code-of-judicial-procedure-ds-1998_65.pdf (Suedia).